

# Fire Safety Tip for Multi-Family Housing

## Issue: Fire Alarm Systems — Not Your Average Smoke Alarm!

### Fire Prevention Partners of Clark County

**City of Vancouver Fire  
Marshal's Office**  
7110 NE 63rd St.  
Vancouver, WA 98661  
(360)892-4323  
[www.vanfire.org](http://www.vanfire.org)

**Clark County Fire Marshal's  
Office**  
505 NW 179th St.  
Ridgefield, WA 98642  
(360)397-2186  
[firemar@clark.wa.gov](mailto:firemar@clark.wa.gov)  
[www.co.clark.wa.us/commdev/  
firemarshal/indexN.html](http://www.co.clark.wa.us/commdev/firemarshal/indexN.html)

**Clark County Fire District 6**  
8800 NE Hazel Dell Av.  
Vancouver, WA 98665  
(360)576-1195  
[www.ccf6.org](http://www.ccf6.org)

**Clark County Fire & Rescue**  
911 N 65th Avenue  
Ridgefield, WA 98642  
(360)887-4609  
[www.clarkfr.org](http://www.clarkfr.org)

**Camas Fire Prevention  
Offices**  
616 N.E. 4th Avenue, Suite 3  
Camas, WA 98607  
(360)834-6191  
[www.ci.camas.wa.us/fire/](http://www.ci.camas.wa.us/fire/)

**Washougal Fire  
Department**  
1400 A street  
Washougal, WA 98671  
(360)835-2211  
[www.washougal.biz/cow/fire/](http://www.washougal.biz/cow/fire/)

Chances are you're living with two different fire safety systems, and may not even know it! Now that I have your attention, you're probably wondering, "How would I know and what's the difference?"

**Fire Alarm Systems**, as opposed to smoke alarms, are made up of multiple components and are designed to notify all the occupants throughout an entire building. There are different types of fire alarm systems in multi-family housing: local and supervised. Local systems sound an alarm on-site only while supervised systems automatically call the fire department. Regardless of the type of system, always call 911 in the event of a fire.



**Smoke Alarms** are mounted on the ceiling or wall and are designed to alert occupants of the presence of smoke, especially during times when your family is asleep. When your smoke alarm detects smoke it will automatically activate, and sound an alarm inside your living space only, not the entire building.



The following maintenance tips will help ensure that your smoke alarm is in working condition.

- Test your smoke alarms' batteries, following the manufacturer's instructions, once a month, and replace any battery too weak to sound the alarm.
- Most alarms "chirp" when their battery power is low. When you hear the warning, replace the batteries; don't just disconnect the unit.
- Replace smoke alarm batteries routinely on the same day each year. We suggest that you replace them twice – each time you change your clocks for Daylight Saving time. It's easy to remember: Change your clocks; change your batteries.
- Many smoke alarms are supplied with 10-year lithium batteries that do not need to be replaced every year. The entire device is designed to be replaced at the end of its 10-year life span. In fact, all smoke alarms have a life expectancy of about 10 years.
- **Replace any alarm that's more than 10 years old, even if it seems to be working.** This will ensure that the alarm will function when you need it. The date of manufacture should be located on a label on the back of the alarm. If you don't know how old the smoke alarms are, replace them.
- Clean smoke alarms once a month to remove dust, dirt or debris. Use a soft brush or wand vacuum attachment on all sides and cover of each smoke alarm. Be sure all the vents are free of debris. Do not remove the cover or clean the inside of the smoke alarm.
- Too often, people disable smoke alarms by removing their batteries for other uses. Never borrow batteries from a smoke alarm! Functioning smoke alarms can mean the difference between life and death.

If you are not sure how to maintain your smoke alarms or what to do during an emergency, ask your manager for assistance.

# Consejo mensual de prevención de incendios para viviendas multifamiliares

**El asunto: ¡Despida Sistemas de alarma — no Su Detector de humo Medio!**

## Fire Prevention Partners of Clark County

**City of Vancouver Fire  
Marshal's Office**  
7110 NE 63rd St.  
Vancouver, WA 98661  
(360)892-4323  
www.vanfire.org

**Clark County Fire Marshal's  
Office**  
505 NW 179th St.  
Ridgefield, WA 98642  
(360)397-2186  
firemar@clark.wa.gov  
www.co.clark.wa.us/commdev/  
firemarshal/indexN.html

**Clark County Fire District 6**  
8800 NE Hazel Dell Av.  
Vancouver, WA 98665  
(360)576-1195  
www.ccf6.org

**Clark County Fire & Rescue**  
911 N 65th Avenue  
Ridgefield, WA 98642  
(360)887-4609  
www.clarkfr.org

**Camas Fire Prevention  
Offices**  
616 N.E. 4th Avenue, Suite 3  
Camas, WA 98607  
(360)834-6191  
www.ci.camas.wa.us/fire/

**Washougal Fire  
Department**  
1400 A street  
Washougal, WA 98671  
(360)835-2211  
www.washougal.biz/cow/fire/

¡Las oportunidades son usted vive con dos sistemas diferentes de seguridad de fuego, y puede ni lo sabe! ¿Ahora que tengo su atención, usted probablemente se pregunta, "Cómo hago sé y qué es la diferencia"?

**Los Sistemas de alarma del fuego**, en comparación con detectores de humo, son hechos de múltiples componentes y son diseñados para notificar todos los ocupantes a través de un edificio entero. Hay tipos diferentes de sistemas de alarma de fuego en la envoltura de la multi-familia: local y supervisados. Los sistemas locales suenan una alarma local sólo mientras sistemas supervisados llaman automáticamente el cuerpo de bomberos. A pesar del tipo de sistema, siempre llama 911 en caso de un fuego.



**Los detectores de humo son montados en el techo o la pared y son diseñados para poner sobre aviso ocupantes de la presencia de humo**, especialmente durante tiempos cuando su familia está durmiendo. Cuando su detector de humo discierne humo que lo activará automáticamente, sonando una alarma dentro de su espacio vital sólo, no el edificio entero.



Las puntas siguientes del mantenimiento ayudarán a asegurar que su detector de humo esté en la condición de trabajo.

- Pruebe las baterías de sus detectores de humo, siguiendo las instrucciones del fabricante, una vez al mes, y reemplace cualquier batería demasiado débil para dar la alarma.
- La mayoría de las alarmas "gorjear" cuando su poder de batería es bajo. Cuando usted oye la advertencia, reemplaza las baterías; no desconecte justo la unidad.
- Reemplace baterías de detector de humo rutinariamente en el mismo día cada año. Sugerimos que usted los reemplaza dos veces – cada vez usted cambia sus relojes para el horario de verano. Es fácil de recordar: Cambie sus relojes; cambie sus baterías.
- Muchos detectores de humo son suministrados con baterías de 10 años de litio que no necesitan para ser reemplazado todos los años. El dispositivo entero es diseñado para ser reemplazado a fines de su 10- vida de año. De hecho, todos detectores de humo tienen una esperanza de vida de aproximadamente 10 años.
- Reemplace cualquier alarma que tiene más de 10 años, incluso si parece estar trabajando. Esto asegurará que la alarma funcionará cuando usted lo necesita. La fecha de fabrica debe ser situado en una etiqueta en la espalda de la alarma. Si usted no sabe qué edad que los detectores de humo son, los reemplazan.
- Limpie detectores de humo para quitar una vez al mes polvo, la tierra o los escombros. Utilice un cepillo suave o fijación de vacío de varita por todos lados y la cobertura de cada detector de humo. Esté seguro que todas las aberturas son libres de escombros. No quite la cobertura ni limpie el dentro del detector de humo.
- Con demasiada frecuencia, las personas incapacitan detectores de humo quitando sus baterías para otros usos. ¡Nunca pida prestado baterías de un detector de humo! Funcionar detectores de humo pueden significar la diferencia entre la vida y la muerte.

Si usted no está seguro cómo mantener sus detectores de humo ni lo que hacer durante una emergencia, pregunta a su director para la ayuda.

# Совет месяца о соблюдении правил пожарной безопасности в многоквартирных домах

## Проблема: Системы Пожарной тревоги - Не Ваша Средняя Тревога Дыма!

### Fire Prevention Partners of Clark County

**City of Vancouver Fire Marshal's Office**  
7110 NE 63rd St.  
Vancouver, WA 98661  
(360)892-4323  
[www.vanfire.org](http://www.vanfire.org)

**Clark County Fire Marshal's Office**  
505 NW 179th St.  
Ridgefield, WA 98642  
(360)397-2186  
[firemar@clark.wa.gov](mailto:firemar@clark.wa.gov)  
[www.co.clark.wa.us/commdev/firemarshal/indexN.html](http://www.co.clark.wa.us/commdev/firemarshal/indexN.html)

**Clark County Fire District 6**  
8800 NE Hazel Dell Av.  
Vancouver, WA 98665  
(360)576-1195  
[www.ccf6.org](http://www.ccf6.org)

**Clark County Fire & Rescue**  
911 N 65th Avenue  
Ridgefield, WA 98642  
(360)887-4609  
[www.clarkfr.org](http://www.clarkfr.org)

**Camas Fire Prevention Offices**  
616 N.E. 4th Avenue, Suite 3  
Camas, WA 98607  
(360)834-6191  
[www.ci.camas.wa.us/fire/](http://www.ci.camas.wa.us/fire/)

**Washougal Fire Department**  
1400 A street  
Washougal, WA 98671  
(360)835-2211  
[www.washougal.biz/cow/fire/](http://www.washougal.biz/cow/fire/)

Возможности - Вы живете с двумя различными системами безопасности огня, и не можете даже знать это! Теперь, когда я имею ваше внимание, Вы вероятно задаетесь вопросом, "Как я знал бы и каково различие?"

**Системы Пожарной тревоги, в противоположность тревогам дыма**, составлены из многократных компонентов и разработаны, чтобы уведомить всех жителей всюду по всему зданию. Есть различные типы систем пожарной тревоги в многоквартирном размещении: местном и контролируемом. Местные системы кажутся тревогой, локальной только, в то время как контролируемые системы автоматически называют отдел пожарной охраны. Независимо от типа системы, всегда звоните 911 в случае огня.



**Тревоги Дыма установлены на потолке или стене и разработаны**, чтобы привести в готовность жителей присутствия дыма, особенно в течение времен, когда ваша семья спит. Когда ваша тревога дыма обнаруживает дым, это автоматически активизирует, кажущийся тревогой в вашей полезной площади только, не всем зданию.



Следующие подсказки обслуживания помогут гарантировать, что ваша тревога дыма находится в рабочем условии.

- Проверьте ваши батареи тревог дыма, после инструкций изготовителя, один раз в месяц, и замените любую батарею, слишком слабую, чтобы казаться тревогой.
- Большинство тревог "щебечет", когда их власть батареи низка. Когда Вы слышите предупреждение, заменяете батареи; только не разъединяйте единицу.
- Замените батареи тревоги дыма обычно в тот же самый день каждый год. Мы предлагаем, чтобы Вы заменили их дважды - каждый раз, когда Вы изменяете ваши часы для Летнего времени. Легко помнить: Измените ваши часы; измените ваши батареи.
- Много тревог дыма снабжены 10-летними литиевыми батареями, которые не должны быть заменены каждый год. Все устройство разработано, чтобы быть замененным в конце продолжительности жизни его 10-лет. Фактически, все тревоги дыма имеют продолжительность жизни приблизительно 10 лет.
- **Замените любую тревогу, это является больше чем 10 годами, даже если это, кажется, работает.** Это будет гарантировать, что тревога будет функционировать, когда Вы нуждаетесь в этом. Дата изготовления должна быть расположена на ярлыке в конце тревоги. Если Вы не знаете, какого возраста тревоги дыма, заменяют их.
- Чистый дым встревоживает один раз в месяц, чтобы удалить пыль, грязь или развалины. Используйте мягкую щетку или приложение вакуума палочки на всех сторонах и покрытии каждой тревоги дыма. Убедитесь, что все вентили свободны от развалин. Не удаляйте покрытие или чистите внутреннюю часть тревоги дыма.
- Слишком часто, люди повреждают тревоги дыма, удаляя их батареи для других использований. Никогда не заимствуйте батареи от тревоги дыма! Функционирующие тревоги дыма могут означать различие между жизнью и смертью.

Если Вы не уверены, как поддержать ваши тревоги дыма или что сделать в течение критического положения, спросите у вашего менеджера помощь.